

Mod. 2

Modell Nr. 2

model no. 2

Model nr. 2



1. Vorderteil (kurz oder lang) (1x im Bruch)
2. oder 2A.+2B. Rückenteil (kurz oder lang) (1x im Bruch)
6. Tasche (1x im Bruch)
- 6A. Bündchen Tasche (2x im Bruch)
- 7A., 7B., 7C. oder 7D. Ärmel (2x) oder
- 8C. Bündchen (Armausschnitt) (2x im Bruch)
- 8A. oder 8B. Bündchen (Ärmel (kurz oder lang)) (2x im Bruch)
- 9B. oder 9C. Bund (2x im Bruch)
10. Kapuze (2x)
- 11A., 11B. oder 11C. Bündchen (Halsausschnitt) (1x im Bruch)

1. front part (short or long) (cut one on the fold)
2. or 2A.+2B. back part (short or long) (cut one on the fold)
6. pocket (cut one on the fold)
- 6A. trimming pocket (cut two on the fold)
- 7A. or 7B., 7C. or 7D. sleeves (cut two) or
- 8C. trimming (arm opening) (cut two on the fold)
- 8A. or 8B. trimmings (sleeves (short or long)) (cut two on the fold)
- 9B. or 9C. waistband (cut two on the fold)
10. hood (cut two)
- 11A., 11B. or 11C. trimming (neck opening) (cut one on the fold)

1. Voorpand (lang of kort) (1x aan de stofvouw).
2. of 2A.+2B. Rugpand (lang of kort) (1x aan de stofvouw).
6. Zak (1x aan de stofvouw)
- 6A. Boord zak (2x aan de stofvouw)
- 7A., 7B., 7C. of 7D. Mouw (2x) Of
- 8C. Armsgatboord (2x aan de stofvouw).
- 8A. of 8B. Mouwboord (2x aan de stofvouw).
- 9B. of 9C. Tailleband (2x aan de stofvouw).
10. Capuchon (2x)
- 11A., 11B. of 11C. Halsboord (1x aan de stofvouw).





1. Schritte 1- 13 (Mod. 1) wie bereits beschrieben.

1. Follow steps 1 – 13 (mod. 1), as already described.

1. De stappen 1 t/m 13 (Mod. 1), zoals reeds beschreven ,volgen.



2. Die beiden Streifen für das Bund in der Mitte längs falten und bügeln, wieder aufklappen, rechts auf rechts legen und die Seitennähte schließen.

2. Fold the strips for the trimming lengthwise in the middle and press with an iron, then open them again and sew the side edges of the strips together.

2. De beide stroken voor de boord in de lengte dubbelvouwen, strijken en terug openvouwen. Met de goede kanten op elkaar leggen en de zijnaden sluiten.



3. Wieder in der Mitte längs falten. So gefaltet rechts auf rechts mit dem vorbereiteten Oberteil zusammennähen. Während des Nähens das Bund gleichmäßig dehnen.

3. Again fold them lengthwise in the middle and then sew them together with the prepared upper part, right sides facing.
Evenly stretch during sewing.

3. Weer dubbelvouwen, goede kanten buiten, en aan de onderkant van het bovendeeel naaien.
Tijdens het naaien de boord gelijkmatig rekken.



4. Als Pullover (Shirt):

Sie können auch das Bund weg lassen und den Saum nach innen klappen, aufbügeln und festnähen.

4. as pullover (shirt):

You may also do without the waistband and turn the hem inwards, press and sew it.

4. als pullover (shirt):

U kunt ook de boord weglaten en de onderkant zomen, de zoom naar binnen vouwen, strijken en vastnaaien.

Mod. 3



Modell Nr. 3

3. Vorderteil (1x im Bruch)
4. Rückenteil (1x im Bruch)
5. Unterteil/Rock (2x im Bruch)
oder
5. Unterteil Rock (4x im Bruch (2x davon nach Wunsch, verlängert))
6. Tasche (1x im Bruch) (falls gewünscht)
- 6A. Bündchen Tasche (2x im Bruch)
- 9A. Rockbund (2x im Bruch) (falls gewünscht)
12. Einfassband (Halsauschnitt Top) (2x im Bruch)
13. Träger (2x im Bruch)

model no. 3

3. front part (cut one on the fold)
4. back part (cut one on the fold)
5. lower part (skirt) (cut two on the fold)
or
5. lower part (skirt) (cut four on the fold) (two of them longer, if desired)
6. pocket (cut one on the fold) (if desired)
- 6A. trimming pocket (cut two on the fold)
- 9A. waistband (cut two on the fold) (if desired)
12. bias tape (neck opening top) (cut two on the fold)
13. straps (cut two on the fold)

Model nr. 3

3. Voorpand (1x aan de stofvouw).
4. Rugpand (1x aan de stofvouw).
5. onderpand/rok (2x aan de stofvouw).
Of
5. onderpand/rok (4x aan de stofvouw), (daarvan naar wens 2x verlengt).
6. Zak (1x aan de stofvouw indien gewenst)
- 6A. Boord zak (2x aan de stofvouw)
- 9A. Tailleband (2x aan de stofvouw) (kan ook gemaakt worden zonder tailleband, net wat u wilt.
12. Omboordstrook (hals top) (2x aan de stofvouw)
13. Schouderbanden (2x aan de stofvouw)



1. Vorderteil und Rückenteil des Tops rechts auf rechts legen und die Seitennähte schließen.

1. Stitch the side seams of the front and the back part of the top, right sides facing.

1. Voor- en rugpand van de top met de goede kanten op elkaar leggen en de zijnaden sluiten.



2. Das Einfassband rechts auf rechts auf die Kanten des oberen Vorderteils und des oberen Rückenteils legen und aufnähen, dabei die Streifen gleichmäßig dehnen und verteilen. Die Streifen in der Mitte und nach innen falten und mit einem breiteren geraden Stich absteppen. Elastische Bänder oder Borten können nach Belieben auch aufgenäht werden.

2. Sew the trimming on the edges of the upper front part and the upper back part, right sides facing, and evenly stretch the strips during sewing. Fold the strips lengthwise in the middle, wrong sides facing, and fasten them with topstitches. Sew elastic ribbons, if desired.

2. De omboordstrook aan de bovenrand van het voor- en achterpand naaien, met de goede kanten op elkaar, daarbij de strook licht rekken. De strook in het midden van de strook naar binnen vouwen, weer naar binnen vouwen en met een wat langere steek doorstikken. U kunt nu ook evt. elastische kantjes of bandjes erop naaien.

DEBORAH

Nähanleitung – sewing instructions - *Naaibescrijving*



3. Trägerstreifen rechts auf rechts legen und zusammennähen.

3. Put the strips for the shoulder straps together with the right side onto the right side and sew them together.

3. De schouderbanden met de goede kanten op elkaar leggen en aan elkaar naaien.



4. Die Trägerstreifen am Armausschnitt rechts auf rechts zusammennähen, dabei die Streifen gleichmäßig dehnen und verteilen.

4. Sew together the strips for the shoulder straps at the armhole with the right side onto the right side while equally stretching the strips during sewing.

4. De schouderbanden met de goede kant op de goede kant van het armsgat leggen en vastnaaien, daarbij de schouderbanden gelijkmatig rekken en verdelen.



5. Die Trägerstreifen in der Mitte und nach innen falten und mit einem breiteren geraden Stich absteppen.

5. Fold the shoulder straps lengthwise in the middle, wrong sides facing, and fasten them with topstitches.

5. De schouderbanden in het midden van de strook naar binnen vouwen, weer naar binnen vouwen en met een wat langere rechte steek doorstikken.

6. Schritte 14 und 15 (Mod. 1) wie bereits beschrieben folgen.

6. Follow steps 14 and 15 (mod. 1), as already described.

6. De stappen 14 en 15 zoals reeds beschreven volgen.